



euskara zerbitzua

Eskoriatzako Udaleko Euskararen Erabilera Plana:

**V. Plangintzaldia
(2013-2017)**



AURKIBIDEA

1.- Sarrera

2.- Eskoriatzako Udala

- a) Hizkuntza egoera.
- b) Hizkuntza helburuak.
- c) Erabilera Planean parte hartuko duten langileak.
- d) Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak.
- e) Kontratazio arloko neurriak
- f) Langile eta funtzionarioen hautaketa prozesuetarako irizpideak

3.- Eranskinak

- A.- Lanpostu zerrenda
- B.- Atal elebidunak
- C.- Eskoriatzako Udalean hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak
- D.- Langile eta funtzionarioen hautaketa prozesuetarako irizpideak



1.-Sarrera

Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuan daude jasota Erkidegoko herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak. Gurea gizartea elebiduna da, eta hori kontuan izanik antolamendu juridikoak euskara eta gaztelania jotzen ditu ofizialtzat, biei balio eta duintasun berbera emanda.

Hori kontuan izanda, administrazioaren jarduera ezin da ulertu hizkuntzari buruz onartu dugun araubide juridikotik kanpo. Hizkuntza bien **ofizialtasunak berme bat izan behar du** herritarrek askatasunez aukeratutako hizkuntza erabili ahal izan dezaten botere publikoen eta horien agenteen aurrean.

Izan ere, **elebitasuna ez da hautazkoa herri-administrazioarentzat** (ez da aukera bat); aitzitik, **legezko eskakizuna da** (derrigorra da), eta administrazioaren jarduera bat ere ez dago salbuetsita. Beraz, indarrean dagoen antolamendu juridikoari atxikitzeko eta gizartearen eta administrazioaren errealitatearekin koherente izateko, nahitaezkoa da administrazio jardueretan hizkuntza ofizial bietan normaltasunez funtzionatzea.

Testuinguru horretan, **86/97 Dekretuak**, EAEko herri-administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, ezartzen du Euskal herri-administrazioek euskararen erabilera normalizatzeko planak onartuko dituztela plangintzaldi bakoitzaren lehen urtean, eta onartuta izatekotan, egokitu.

2013an **V. Plangintzaldiari** ekin zaio (2013/01/01ean hasi eta 2017/12/31n bukatuko da). Eskoriatzako Udalak 2001eko azaroan onartu zuen bere Euskararen Erabilera Plana, eta martxan dago harrez geroztik, baina Dekretuak esaten duena betez, Planaren egokitzapena egitea dagokio 2013an, hau da, plangintzaldi berriaren lehen urtean.

Halaber, Dekretu honek bere 18.artikuluari zehazten du erabilera planek gutxienez honako hauek jasoko dituztela:

- Udalaren gaur egungo hizkuntza egoera
- Zenbat administrazio-atal elebidun eta euskarazko sortuko diren, eta zein neurri hartuko diren horiek aurrera egin dezaten.
- Euskara nola erabili eta tratatuko den zenbait esparrutan.
- Kontratazio arloan zein neurri hartuko diren.

Hori horrela, eskuartean dugun proposamen honetan gutxieneko horiek jaso ditugu; eta ondorengo lana izango da urtez urteko kudeaketa planen bitartez hemen proposatutakoa garatzea.



2.- ESKORIATZAKO UDALA

Erabilera Planaren ardatz nagusienetakoa arau legalek ezartzen duten **derrigortasun indizea** betetzea da.

Derrigortasun indizearen arabera erabakitzen da zenbat lanpostuk izan behar duten izendatuta **derrigorrezko hizkuntza eskakizuna eta** baita zeintzuk diren Udalak gutxienez bete beharreko helburuak ere, hau da, administrazio atal bakoitzaren izaera kontuan izanik, **zenbat izendatu behar diren atal elebidun** (euren eginkizunak euskaraz nahiz gaztelaniaz betetzen dituzten atalak).

Derrigortasun indize hori kalkulatzeko modua 86/97 Dekretuak berak ezartzen du bere 11. artikuluan 2. puntuan, formula matematiko honen arabera: $\text{euskaldunak} + \text{ia euskaldunak} / 2$. Gainera, artikuluan berean zehazten du eragiketa hori egiteko plangintzaldia hasten denean indarrean dagoen Erroldan edo Biztanleria eta Etxebizitza Estatistikan jasotako datuak hartuko direla kontuan.

Horrela bada, Eskoriatzako Udalaren kasuan, 2006ko Biztanleria eta Etxebizitza Estatistikako datu linguistiko ofizialen arabera, %66,89koa da udalari dagokion derrigortasun indizea:

2 urte eta gehiagoko biztanleak	Euskaldunak		Ia euskaldunak		Erdaldunak	
	Kop.	%	Kop.	%	Kop.	%
3.818	2.223	58,22	662	17,34	933	24,44
$\%58,22 + (\%17,34 / 2) = \%66,89$						

a) UDALAREN HIZKUNTZA EGOERA:

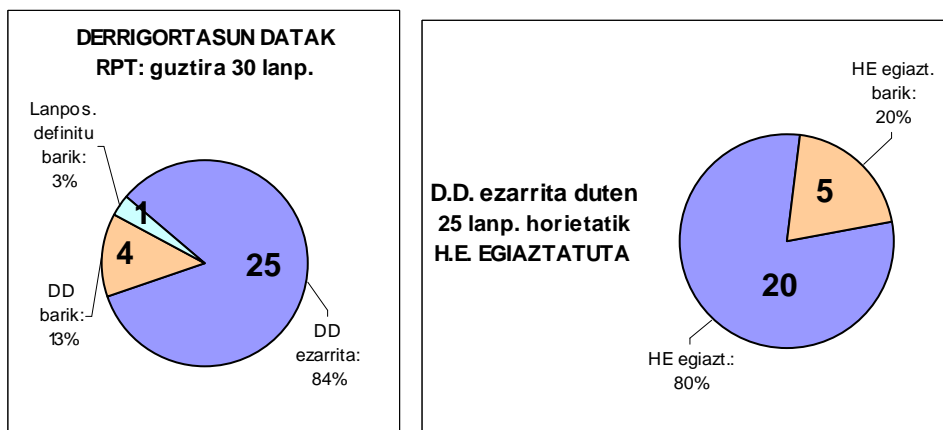
Eskoriatzako Udalaren lanpostu zerrendan 30 lanpostu azaltzen badira ere, txosten honetan 32 kontenplatuko ditugu, horiek baitira Udalean gaur egun lanean ari diren langileak (2 langile lanpostu zerrendatik kanpo). Zerrenda osoa, *A eranskinean*.

Aipatu bezala, Dekretuaren 11. artikuluari jarraiki, udalaren derrigortasun indizearen neurrikoa izan behar du Udalaren derrigorrezko hizkuntza eskakizunen portzentajeak, hau da, Eskoriatzako udal lanpostuetatik gutxienez **%66,9k** izan behar dute lanpostuari dagokion hizkuntza eskakizuna egiaztatzekeo derrigortasun-data ezarrita.



A *eranskin*eko datuak grafikotara ekarrita ikus daitekeen moduan, Eskoriatzako Udala derrigortasun indize horren gainetik dabil bai derrigortasun daten ezarpenari bai hizkuntza eskakizunak egiaztatzeari dagokienez:

- Lanpostu zerrendako 30 lanpostuetatik 25ek dute ezarrita derrigortasun data (**% 84**)
- Eta 25 horietatik, 20k daukate egiaztatuta dagokien HE (**%80**).



Derrigortasun-data ezarri barik duten 5 lanpostu horietatik:

- 2 euskara zerbitzukoak dira (itzultzailea eta euskara teknikaria)
- beste 2, esku-langileak (eginbehar anitzetako langile bat eta udaletxeko garbitzailea)
- eta bosgarrena, finkatze bidean dagoen lanpostu bat da (subrogazio bidez bete da, eta funtzioak oraindik erabat lotu gabe daudenez, momentuz ez zaio hizkuntza eskakizunik esleitu).

Horrenbestez, hasi berri den **plangintzaldi honetarako ez dugu aurreikusten** lanpostu zerrendako **hizkuntza eskakizunen eta derrigortasun daten aldaketa beharrik**.

Derrigortasun-data ezarrita izan arren, bost langilek ez dute egiaztatu lanpostuari dagokion HE. Horiei buruz, zera argitu behar da:

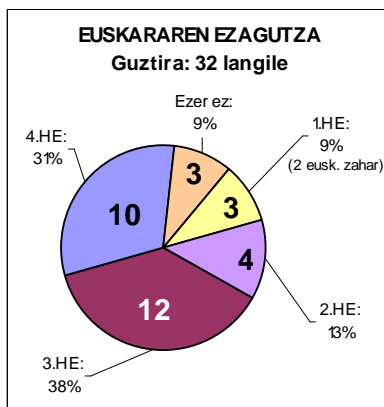
- Bost langile horietako 3k (idazkariak, obra publikoetako ingeniari teknikoak eta museoko ekonomia eta turismo kudeatzaileak), 3HE egiaztatuta daukate, baina euren lanpostuei 4HE dagokie. Hirurek betetzen dituzte balio estrategiko handiko lanpostuak euren funtzioei eta harreman sareari dagokienez, baina dagokien HE egiaztatu barik izan arren, aitortu beharra dago 3HE oinarri ona dela lanari euskaraz erantzuteko, eta neurri on batean hirurek erabiltzen dutela euskara lan hizkuntza moduan. Banan bana hartuta, honakoa da bakoitzaren egoera:
 - Idazkaria: Zenbait saiakera egin arren ez du maila egiaztatu.
 - Obra publikoetako ingeniari teknikoa: lanpostua betetzeko prozesuan, lehiakide batek ere ez zuen egiaztatu 4HE, eta Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/89 Legeak ezarritakoari jarraituz, lanpostuari 3HE ezarri zitzaion (deialdi horretako



lanpostua betetzeko bakarrik). Horrela bada, lanpostuaren jabe den langileak ez dauka 4HE egiaztatzeko derrigorrik.

- Museoko ekonomia eta turismo kudeatzailea: Lanpostua betetzen duen langilea aldi baterako kontratatuta dago, eta bera lanean hasi zenean, 3.HE eskatu zitzaion. Plaza betetzea erabakiko balitz, 4HE egiaztatzea derrigorrezko baldintza izango litzateke.
- HE egiaztatu barik daukaten beste bi langileak (zerbitzu ekonomikoetako erdi mailako teknikaria eta eginbehar anitzetako arduraduna) salbuetsita daude adinagatik:
 - Zerbitzu ekonomikoetako erdi mailako teknikaria: Lan funtzioei erreparatuta eta lanpostuak duen harreman sarea kontuan hartuta, lanpostu honi 3HE esleitu zitzaion 2012an (ordura arte 2HE zeukan). Aipatu dugun moduan, langilea 3HE egiaztatetik salbuetsita dago adinagatik, baina 2HE badauka, eta baita borondatea ere Erabilera Planaren dinamikan jarraitzeko.
 - Eginbehar anitzetako arduraduna: Etorkizunera begira garrantzitsua zela iritzita, lanpostu honi derrigortasuna ezarri zitzaion 2012an. Langileak ez dauka hizkuntza eskakizunik egiaztatuta, baina adinagatik salbuetsita dago.

Dena den, Eskoriatzako Udalaren hizkuntza egoeraren benetako argazkia ikusteko, udal langile guztien euskara ezagutza maila txertatu dugu ondoko grafikoan:



Datuak aztertuta, Eskoriatzako Udaleko langileen euskara ezagutza maila ona dela esan daiteke zalantza barik:

- 32 langiletik 22k 3HE edo 4HE egiaztatuta daukate
- 4 langilek 2HE egiaztatuta daukate
- 3 langilek 1HE egiaztatuta daukate eta beste 3k ezer ez, baina 1HE duten langile horietako bi euskaldun-zaharrak dira. Edonola ere, 6ak dira obra eta zerbitzuetako eskulangileak, hau da, ez dute idatzizko produkziarik eta ezta herritarrekiko zuzeneko harremanik ere.



b) HIZKUNTZA HELBURUAK

Dekretuaren 17.artikuluari jarraiki, **derrigortasun indizeak** berak **zehaztuko du** zeintzuk diren Udalak gutxienez bete beharreko helburuak, hau da, administrazio atal bakoitzaren izaera kontuan izanik, horietako **zenbat izendatu beharko liratekeen atal elebidun** (bere eginkizunak euskaraz nahiz gaztelaniaz betetzen dituen) **eta zenbat euskarazko atal** (eginkizunak batez ere euskaraz betetzen dituen).

Horren arabera, %45etik %70era bitarteko indizea duten erakundeei (Eskoriatzako Udalak %66,9koa du) **3. helburu mailakatur**a dagokie. Horrek esan nahi du **jendaurreko, gizarte izaerako eta izaera orokorreko atal guztiek elebidunak** izan beharko luketela, eta ondorioz, euren zereginak bi hizkuntza ofizialetatik edozeinetan bete beharko lituzketela.

Horrela bada, Eskoriatzako Udaleko atalak eta lanpostuak honela sailkatzen dira izaera kontuan izanda:

A.- JENDAURREKOAK	IDAZKARITZA-KONTUHARTZAILETZA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Administrari harreragilea ▪ Administrari zerga-biltzailea
	HIRIGINTZA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hirigintza eta zerbitz.administraria
	KULTURA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bibliotekari arduraduna ▪ Bibliotekari laguntzailea
	KIROLAK:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kirol instalazioetako A kontserjea ▪ Kirol instalazioetako B kontserjea
	GIZARTE ZERBITZUAK:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Administrari laguntzaile partekatua (Gizarte-kultura-euskara)
	MUSEOA, INGURMENA ETA TURISMOA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Museoko teknikaria ▪ Museoko ekonomia eta administrazio kudeatzailea / turismo kudeatzailea
B.- GIZARTE IZAERAKOAK	UDALTZAINGOA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Udaltzainak (2)
	KULTURA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kultura teknikaria
	EUSKARA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Euskara teknikaria
	GIZARTE ZERBITZUAK:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gizarte langileak (2) ▪ Drogamenpeketasun teknikaria
	GAZTERIA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gazte teknikaria
C.- IZAERA OROKORREKOAK	IDAZKARITZA-KONTUHARTZAILETZA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Idazkari-kontuhartzailea ▪ Zerb.ekonom.erdi mailako teknik. ▪ Kontuhartzailetzako erdi maila.tekn.
	HIRIGINTZA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hirigintzako teknikaria ▪ Obra publikoetako udal ingeniari tekn.
	EUSKARA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Itzultzailea ▪ Hizkuntza normalizatzailea
	KULTURA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kultura eta komunikazio laguntzailea
D.- BEREZIAK	HIRIGINTZA:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Obra eta zerbitzuetako eskulangileak (5) ▪ Udaletxeko garbitzailea



Dekretuaren arabera, A, B, eta C izaerako atalak elebidunak izan beharko lukete Eskoriatzako Udalean. Atal elebiduna izendatzeko, baina, atalak zenbait baldintza bete behar ditu, besteak beste, lanpostuen % 80 inguruk izatea derrigortasun-data jarrita eta hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta, eta atalburuak ere gutxienez 3. HE egiaztatuta izatea.

Eskoriatzako Udalean, Hirigintzak izan ezik, gainontzeko atal guztiek betetzen dituzte elebidun izateko beharrezko baldintzak (zehaztasunak ikusi *B eranskinean*). Atal horietan guztietan euskara zerbitzu hizkuntza izateaz gain lan hizkuntza ere bada atalaren zeregin askotan.

Dekretuak esaten duenari jarraituz, **euskarazko atalak** izendatzea, berez, %70etik %100era bitarteko indizea duten erakundeen betebeharra litzateke, eta Eskoriatzako Udala ez dago tarte horretan. Azpimarratu beharra dago, baina, Eskoriatzako Erabilera Plana indarrean dagoela 2001az geroztik, eta zenbait atalen ohiko jarduna ia erabat euskaraz gauzatzen dela gaur egun. Hori kontuan izanda, eta bakoitzaren ezaugarriak aintzat hartuta, honela sailkatuko ditugu Eskoriatzako atalak plangintzaldi honetarako lehentasunen arabera:

ADMINISTRAZIO ATALA	SAILKAPENA
Kirolak	Atal elebiduna (2013)
Idazkaritza-kontuhartzailletza	Atal elebiduna (2013)
Hirigintza (bulegoetako langileak)	Atal elebiduna (2013)
Kultura eta jaiak	Euskarazko atala (2013)
Museoa, ingurumena eta turismoa	Euskarazko atala (2013)
Gazteria zerbitzua	Euskarazko atala (2013)
Udaltzaingoa	Euskarazko atala (2013)
Gizarte zerbitzuak	Euskarazko atala (2014)
Hirigintza (eskulangileak)	Mikroplana (2016)
Euskara	Euskarazko atala

Taulari buruzko azalpenak:

- Kirol arloak lehentasuna izango du Erabilera Planari begira. Arlo honetarako kirol ahokulari/kudeatzaile bat kontratatu dela aprobetxatuta, ahalegin berezia egingo da arlo honetako langileek funtzio komunikatibo gehiago egin ditzaten euskaraz.
- Idazkaritza-kontuhartzailletza arloan, orain arteko dinamikari jarraituko zaio, euskara zerbitzu hizkuntza izateaz gain lan hizkuntza ere izan dadin; hau da, ahal den guztietan



idatzien sortze-hizkuntza euskara izango da, eta lehen hizkuntza, jendaurreko harremanetan eta atalaren gainontzeko zereginetan.

- Aipatu dugun moduan, Hirigintzak ez ditu betetzen elebidun izendatzeko baldintzak, ez behintzat arloko langile guztiak kontuan hartuz gero. Horregatik, Erabilera Planari begira, atala bi multzotan banatu dugu lanpostuen ezaugarriak kontuan izanik: bulegoetako hiru langileak alde batetik, eta 6 eskulangileak bestetik (brigadako 5ak eta udaletxeko garbitzailea). Bulegoetako langileek osatzen duten “azpiatala” elebidun izendatu dugu 2013rako; eta eskulangileek osatutako azpiatalean “mikroplan” bat abiatzea planteatzen dugu 2016an, 1.HE egiaztatuta duten 3 langileekin.
- 4 atal (Kultura, Museoa, Gazteria eta Udaltzaingoa) “euskarazko atal” izendatu ditugu 2013rako, euren eginkizunak batez ere euskaraz betetzen dituztelako dagoeneko.
- Beste atal bat ere “euskarazko” izendatu dugu (Gizarte), baina 2014rako, ahalegin bat eginda, (ahozko barne harremanetan batez ere), urte horren bukaerarako ia erabat euskaraz funtzionatzea baita helburua.

c) Erabilera Planean parte hartuko duten langileak

Eusko Jaurlaritzako irizpideei jarraituz, honako hauek izan beharko lukete Erabilera Planeako parte-hartzaile, lanpostuen jabe izan edo ez:

- Derrigortasun-data ezarria izanik, dagokien HE egiaztatu duten langile guzti-guztiak. Guztira, **20** langile.
- Lanpostu zerrenda ofizialean agertzen ez diren, baina dagokien HE egiaztatuta dutenak. Guztira, **1** langile (aldi baterako kontratatuta dagoen gizarte langilea).
- Dagokien HE egiaztatu ez arren, balio estrategikoduntzat jotzen diren lanpostuetan daudenak, baldin eta dagokien HE baino bat baxuagoa egiaztatuta badute. Guztira **4** langile: idazkaria, obra publikoetako ingeniari teknikoa, zerbitzu ekonomikoetako erdi mailako teknikaria eta museoko ekonomia eta turismo kudeatzailea.

Horiez guztiez gain, beste langile bat ere sartuko da Erabilera Planean: bere lanpostua definitu bitartean, behin-behinekoz, “kultura eta komunikazio laguntzaile” lanak egiten ari den labora finkoa, Teleskotik subrogatutakoa.



Horrenbestez, Eskoriatzako Erabilera Planean guztira **26 langilek** hartuko dute parte Plangintzaldi honetan. Hona hemen atalkako sailkapena:

ADMINISTRAZIO ATALA	PLANEAN PARTE HARTUKO DUTEN LANGILEAK		
	Lanp. zerrendakoak	Zerrendatik kanpok.	Guztira/guztiekiko
Idazkaritza-kontuhartzailletza	5	--	5/5
Kultura	4	--	4/4
Kirolak	2	--	2/2
Gizarte zerbitzuak	3	1	4/4
Gazteria zerbitzua	1	--	1/1
Museoa, ingurumena eta turismoa	2	--	2/2
Udaltzaingoa	2	--	2/2
Hirigintza			
- Bulegoetako langileak	3	--	3/3
- Eskulangileak	6	--	3//6

Guztira: **26/29**

Planean sartuko diren 26 langileek euskara ere lan-hizkuntza bezala erabiliko dute, maila batean edo bestean: denek egin beharko dute gutxienez funtzio komunikatiboren bat euskaraz, malgutasunez, baina progresioa zainduz. Horrela, derrigortasun-datak eta hizkuntza eskakizunak benetako bitarteko izango dira euskara erabilerarekin lotzeko, eta ez ezagutzarekin soilik. Plan Estrategikoan zehaztuko dugu, dena den, bakoitzak zein eta zenbat funtzio komunikatibo bete beharko dituen Plangintzaldi honetan.

d) Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideak

86/1997 Dekretuaren 18. artikuluko c) puntuan esaten da erabilera-planetan zehatz-mehatz azalduko dela euskara nola erabili eta tratatuko den zenbait esparrutan. Horrela bada, Udalak lehendik zeuzkan irizpideak berraztertu eta osatu ondoren, Plangintzaldi berrirako hizkuntza irizpide nagusiak finkatu dira. Irizpide nagusi horiek helmuga erakusten dute, eta Udalak horiek betetzera joko du arian-arian, etengabe eta aurrera begira. Banan-banan garatuta datoz *C eranskinean*.

Irizpide horiek osatze aldera, Eskoriatzako Udalak beharrezkotzat jotzen du itzulpen irizpideei buruzko artikulua bat ere gehitzea. Izan ere, plangintzaldi honetarako helburu nagusia da zenbait atalek ohiko jarduna ia erabat euskaraz gauzatzea, eta horretarako, arian-arian, itzulpen kopurua gutxitu beharko da eta euskaraz sortutako idatzien kopurua gehitu. Horrenbestez, plangintzaldi honetako eginbehar garrantzitsua izango da itzulpen irizpide horiek finkatzea: zer itzuli eta zer ez, nork, nola, ...



e) Kontratazio arloko neurriak

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18. d) atalean ezarritakoari jarraituz, eta Eskoriatzako Udalak 2013ko urtarrilaren 29ko Osoko Bilkuran onartutako irizpideei jarraituz, Udalaren eta bere erakunde autonomoen kontratazio pleguetan puntu berezi bat jasoko da, administrazioak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen nolako neurriak ezarriko diren adierazten duena, bereziki hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen badituzte.

f) Langile eta funtzionarioen hautaketa prozesuetarako irizpideak

Halaber, langile eta funtzionarioen hautaketa prozesuetan hizkuntza-eskakizunak eta derrigortasun-datak jartzeari eta eskatzeari dagokionez, komenigarria iruditu zaigu jasota uztea zein prozedura jarraituko den eta hizkuntza irizpideak zeintzuk izango diren. Helburu horrekin gehitu dugu txosten honen azken eranskina (Ikusi *E eranskina*). Bertan legeak gai horri buruz zer xedatzen duen jaso dugu, eta ondoan, Eskoriatzako Udalak hori kontuan izanda zein hizkuntza irizpide jarraituko dituen.

Eskoriatzan, 2013ko azaroaren 22an



A
ERANSKINA

LANGILE ZERRENDA

2013

ESKORIATZA

IDAZKARITZA-KONTUHARTZAILITZA

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Idazkari-kontuhartzailea	OROK.	4	1994/12/31	FUNTZIONARIOA	3HE
Zerb.ekonomikoetako erdi maila.tek.	OROK.	3	2012/12/20	FUNTZIONARIOA	2HE
Kontuhartzailetzako erdi maila.tek.	OROK.	3	2012/12/20	FUNTZIONARIOA	4.HE
Administrari harreragilea	JENDAUR.	3	2001/2/22	FUNTZIONARIOA	3HE
Administrari zergabiltzailea	JENDAUR.	3	2001/2/10	FUNTZIONARIOA	3HE

HIRIGINTZA ZERBITZUA

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Hirigintzako teknikaria	OROK.	3	1995/7/30	FUNTZIONARIOA	3HE
Obra publikoetako udal ingeniari tek.	OROK.	4	2011/4/27	FUNTZIONARIOA	3HE
Hirigintza eta zerbitzuetako admin.	JENDAUR.	3	2002/1/10	FUNTZIONARIOA	3HE
Eginbehar anitzetako arduraduna	BEREZIA	2	2012/12/31	FUNTZIONARIOA	105
Eginbehar anitzetako A langilea	BEREZIA	1	—	FUNTZIONARIOA	0
Eginbehar anitzetako B langilea	BEREZIA	1	2011/5/25	FUNTZIONARIOA	1HE
A Peoi lurperatzailea	BEREZIA	1	2011/5/25	LABORAL FINKOA	1HE
B Peoi lurperatzailea	BEREZIA	1	2012/12/20	Bitarteko funtzionarioa	1HE
Udaletxeko garbitzailea	BEREZIA	1	—	Bitarteko funtzionarioa	0
Kirol instalazioetako A kontserjea	JENDAUR.	2	2002/1/10	FUNTZIONARIOA	2HE
Kirol instalazioetako B kontserjea	JENDAUR.	2	2001/2/22	FUNTZIONARIOA	2HE

UDALTZAINGOA

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
A Udaltzaina	GIZARTE	3	2004/5/10	FUNTZIONARIOA	4HE
B Udaltzaina	GIZARTE	3	2006/5/10	FUNTZIONARIOA	3HE

EUSKARA

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Euskara teknikaria	GIZARTE	4TG	—	FUNTZIONARIOA	4HE
Itzultzailea	OROK.	4TG	—	PRAKTIK. FUNTZIONAR.	4HE
Hizkuntza normalizatzailea *	OROK.	4TG	—	UDAL EUSKALTEG. FUNTZ.	4HE

* Lanpostu hau ez dago Lanpostu Zerrendan.

KULTURA ETA JAIK

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Kultura teknikaria	GIZARTE	3	2002/1/10	FUNTZIONARIOA	3HE
* Kultura eta komunikazio laguntzailea	GIZARTE	*	*	LABORAL FINKOA	2HE
Bibliotekari arduraduna	JENDAUR.	3	2002/1/10	FUNTZIONARIOA	4HE
Bibliotekari laguntzailea	JENDAUR.	3	2004/10/5	FUNTZIONARIOA	4HE

* TELESKO Udal Telebistatik subrogatutako langilea. Lanpostu berriaren funtzioak oraindik zehatu gabe.

GIZARTE ZERBITZUAK

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Gizarte langilea	GIZARTE	3	1993/12/31	FUNTZIONARIOA	4HE
Drogamenpeketasunen preb. tekn.	GIZARTE	3	2002/1/10	LABORAL FINKOA	3HE
Gizarte langilea *	GIZARTE	3	derrigor azter.egunean	Aldi baterako laborala	3HE

* Lanpostu hau ez dago Lanpostu Zerrendan.

GAZTERIA ZERBITZUA

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Gazteria teknikaria	GIZARTE	4	2012/12/20	Aldi baterako laborala	4HE

MUSEOA ETA TURISMOA

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Museoko ekon.eta admin.kude./turismo kud.	JENDAUR.	4	2012/12/20	Aldi baterako laborala	3HE
Museoko teknikaria	JENDAUR.	4	2012/12/20	Aldi baterako laborala	4HE

BESTE BATZUK

LANPOSTUA	IZAERA	HE	DERRIG .DATA	LAN HARREMANA	EUS.MAILA
Adm.laguntz.partekatua (kul.,eusk., giz.)	JENDAUR.	3	2012/12/20	Aldi baterako laborala	EGA



B

ERANSKINA

ATAL ELEBIDUNAK

ETA

EUSKARAZKOAK



ESKORIATZAKO UDALA, 2013: ATAL ELEBIDUNAK eta EUSKARAZKOAK

Oharrak:

- Taula honetan, lanpostu guztiak hartu dira kontuan, zerrendakoak eta hortik kanpokoak; eta DD. kopurua zehazterakoan, kontuan izan da aldi baterako laboralak kontratatzerakoan euskara derrigorrez eskatu zitzaien ala ez.
- Udalaren lanpostu zerrenda ofizialean 11 langile ageri dira Hirigintza arloan. Erabilera Planerako, kirol zerbitzuko bi langileak hortik atera eta aparteko atal moduan kontenplatu ditugu, Kirol arloa bereziki landu nahi baita plangintzaldi berrian.

ATALAREN IZENA	lanp.kop	DD.kop. (*)	Egiatzatutako HE kop.	Atalburuak gutxienez 3.HE	Atalaren euskara maila	BETETZEN DITU ELEBIDUN IZATEKO BALDINTZAK?
Idazkaritza-kontuhartzailletza	5	5 (%100)	(3) %60	bai	4.HE: 1; 3.HE: 3; 2.HE: 1	BAI bakoitzak bere neurrian, baina ataleko langile guztiek erabiltzen baitute euskara lan hizkuntza gisa
Hirigintza zerbitzua	9	7 (%77,8)	(5) %72	bai	3.HE: 3; 1.HE: 3; 0.HE: 3	EZ/BAI atala bere osotasunean hartuta EZ , baina bulegoko langileak bakarrik kontenplatu gero, bai
Udaltzaingoa	2	2 (%100)	%100	—	4.HE: 1; 3.HE: 1	BAI eta gainera, langileek hizkuntzarekiko dute jarrera eta atxikimendua kontuan hartuta, EUSKARAZKO ATAL izendatuko dugu plangintzaldi berrirako
Kultura eta jaiak	4	3* (%75)	%100	bai	4.HE: 2; 3.HE: 1; 2.HE: 1	BAI eta gainera, EUSKARAZKO ATAL izendatuko dugu plangintzaldi berrirako
Kirolak	2	2 (%100)	%100	—	2.HE: 2	BAI eta arreta berezia jarriko da atal honetan, funtzio komunikatibo gehiago egin daitezten euskaraz
Gizarte zerbitzuak	4	4 (%100)	%100	bai	4.HE: 1; 3.HE: 3	BAI eta EUSKARAZKO ATAL izendatuko dugu plangintzaldi berrirako
Gazteria zerbitzua	1	1 (%100)	%100	—	4.HE: 1	BAI eta EUSKARAZKO ATAL izendatuko dugu plangintzaldi berrirako
Museoa, ingurumena eta turismoa	2	2 (%100)	%50	—	4.HE: 1; 3.HE: 1	BAI eta EUSKARAZKO ATAL izendatuko dugu plangintzaldi berrirako
Euskara	3	0	%100	bai	4.HE: 3	EUSKARAZKO ATALA

* Kulturako lanpostu batek ez dauka derrigorrezko HE ezarrita, lanpostua oraindik definitu barik dagoelako. Lanpostua zehazten denean jarriko zaio.



C

ERANSKINA

ESKORIATZAKO UDALEAN

HIZKUNTZA OFIALAK

ERABILTZEKO IRIZPIDEAK



I. Kapitulu

HIZKUNTZEN ERABILERARAKO ARAU OROKORRAK

1. artikulua.- *Eragin eremua*

Eskoriatzako Udaleko administrazio atal guztiek bete behar dituzte arau hauek.

2. artikulua.- *Zerbitzu-hizkuntza, harreman-hizkuntza, lan-hizkuntza*

Euskara eta gaztelania zerbitzu-hizkuntza dira herritarrekin, harremanetako hizkuntza beste administrazio batzuekin, eta lan-hizkuntza Eskoriatzako Udalean bertan.

Hori betetze aldera, derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta daukaten udal langileei euren lanean bi hizkuntza ofizialetan jarduteko gaitasuna aitortzen zaie; hortaz, hizkuntza batean zein bestean erantzungo diote lanari, kasu bakoitzean, lan-beharkizunen arabera.

3. artikulua.- *Kalitatezko komunikazioak*

Kalitatezko komunikazio idatzia sustatu nahi da Udalean; hau da, testu zuzenak, jatorrak, egokiak eta argiak. Hona hemen kalitatezko testuak idazteko irizpideak:

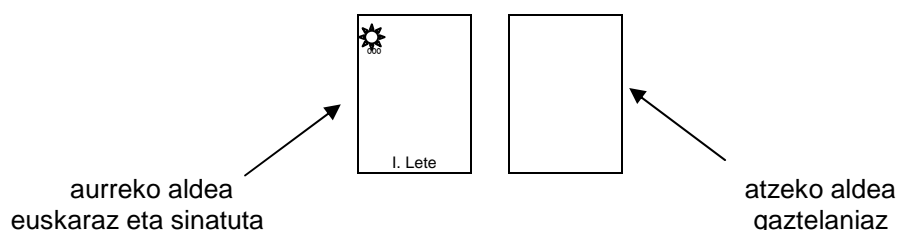
- Helburua komunikatzea da: hartzailleak lehen entzunaldi edo irakurraldian ulertu behar du esaten zaiona. Testuak egokia izan behar du komunikazioaren ikuspegitik.
- Testuak egitura logikoa izango du, eta egitura hori agerian geratuko da era honetako estrategiak baliatuta: izenburuak eta azpi-izenburuak, ideiak paragrafoka, lege-aipamenak oin-ohar modura...
- Testuak zuzena izan behar du.
- Hizkuntza bakoitzak badu bere esateko era: errespetatu. Nolanahi ere, administrazioa hizkera berri, modernizatu eta herritarrengana hurbildu beharra dago.
- Idazkiaren diseinua zaindu, irakurgarritasuna bermatzeko.

4. artikulua.- *Komunikazio elebidunetan euskara nabarmentzeko neurriak*

Ahal den guztietan testua **euskara hutsean** idatziko da, eta **ez** da **sinatuko** **erdara hutsean** idatzitako kanporako idatzirik.

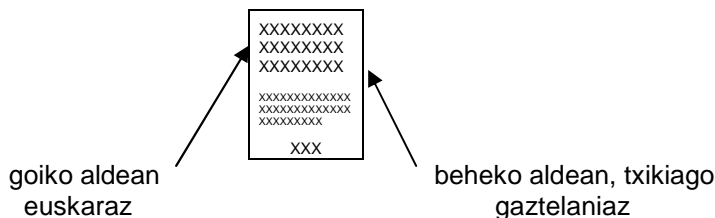
Edonola ere, ele bitan idatziz gero, **euskarari** emango zaio beti **lehentasuna**:

- (a) **Euskaraz** idatzitakoa izango da orriaren **aurreko aldea** eta gaztelaniazkoa atzekoa. Zigilua eta sinadura euskaraz idatzita dagoen aldean bakarrik jarriko dira.

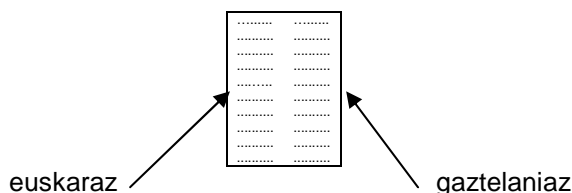




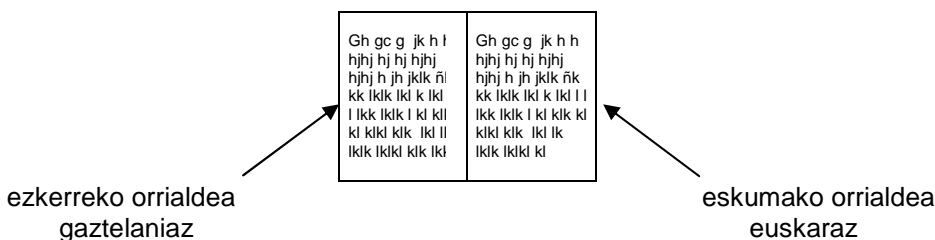
- (b) Euskaraz idatzitako testua eta gaztelaniazkoa orrialde berean jarri behar izanez gero, ahal den guztietan idatzi **euskarazkoa goian eta erdarazkoa azpian eta txikiago**. (Gomendioa: 2 punturen aldea letra tamainan). Data, zigilu eta sinadura bakarri jarri orriaren bukaeran, euskaraz.



- (c) Bi testuak orri berean eta zutabetan idatzi behar badira, jarri beti **euskarazkoa ezkerretara** eta gaztelaniazkoa eskuman. Zigilu, data eta sinadura bakarri, euskaraz.



- (d) **Liburuxka** moduan, bi testuak orri banatan idatzi behar badira, utzi **eskumako orria euskarazko testuarentzat**.



5. artikulua.- Ahozko komunikazioak

Ahozko harreman-mota guztietan (telefonoz, harrera-lekuetan...), **euskaraz egingo dute lehen hitza** udal langileek, eta gero, solaskideak hautatzen duen hizkuntzan jarraituko dute. Beti errespetatuko dute solaskidearen hizkuntza-aukera, hari inolako deserosotasunik eragin gabe.

Hala egingo da bai herritarrari zerbitzua ematen zaionean eta bai administrazio arteko harremanetan.

Halaber, hartzaile jakinik gabeko ahozko mezuak (entzungailu automatikoz, telefono bidez edota bozgorailuz eta abarrez emandakoak) euskaraz eta gaztelaniaz emango dira, hurrenkera horretan.

Udal barruko harremanetan, euskara zerbitzu-hizkuntza izateaz gain, arian-arian lan-hizkuntza ere izateko bideak urratuko dira. Horrela, langileen arteko zein langile eta zinegotzien arteko ahozko harremanak, eta eguneroko zereginiek dakartzaten ahozko jardunak ahal den neurrian euskaraz egingo dira: lan-bilerak, batzordeak, ...

6. artikulua.- Idatzizko komunikazioak

Herritarrei orokorrean, izenik gabe, zuzendutako dokumentazioa (gutunak, jakinarazpenak, baldintza pleguak, iragarki taulako informazioa,...) ele bitan idatziko da; baina herritarrek beraiek egindako idatziei erantzuterakoan, eurek egindako hizkuntza aukera hartuko da kontuan:



- Eskaera orrian, erantzuna gazteleraz nahi duela adierazten duenari (orriaren azpiko aldeko laukian gurutzea jarrita), ele bitan erantzungo zaio; eta gainontzeko guztiei euskaraz.
- Eskaera euskaraz idatzi duenari euskara hutsean erantzungo zaio, eta gazteleraz egin duenari, ele bitan.

Beste administrazioekiko harremanetan, euskara hutsezko idatziak egitera joko da hartzailea EAEko administrazio publikoa denean, eta berdin jokatuko da EAEn kokatutako estatuko administrazio orokorarekin ere (Justizia, Posta ...). EAetik kanpoko administrazioetarako, idatzi elebidunak egingo dira.

Gainera, EAEko beste administrazioek Eskoriatzako Udalarari gaztelaniazko idatzirik bidaliz gero, Eskoriatzako Udalak administrazio horri eskatuko dio euskaraz ere bidal ditzala idatziok.

Udal barruko dokumentazioa (ebazpenak, bilera-deiak, aktak, memoriak, txostenak, proposamenak, aurrekontuak, ...) hizkuntza bakarrean sortuko da, euskaraz edo gazteleraz, eta ezinbestekoa denean bakarrik egingo da idatziaren itzulpena.

Irizpide orokor moduan, 3.HE edo hortik gorako maila duten langileek apurka-apurka euskaraz bakarrik sortuko dituzte euren idatziak, beti ere dokumentuaren zailtasuna kontuan izanda.

7. artikulua.- Komunikazio telematikoa

Gero eta garrantzi handiagoa hartzen ari dira baliabide elektronikoak, informatikoak eta telematikoak pertsona fisiko eta juridikoekiko harremanetan. Komunikazio-mota berri horiek aldaketak ekarriko dituzte Administrazioaren eguneroko jardunean, eta horien artean handiena hau izango da: hemendik aurrera normala izango da herritarrak tramitazio bat egitea telefonoa edo ordenagailua erabilita, alegia, funtzionarioen beharrik izan gabe.

Komunikazio hori eraginkorra izan dadin, ezinbestekoa da bide telematikoak sorrarazten dituen ahozko eta idatzizko mezu guztiak erabat argiak eta anbiguotasunik gabekoak izatea, herritarrak inolako laguntzarik gabe erraz ulertzeko modukoak. Horrek mezu horien ikerketa komunikatibo sakona eskatzen du, betiere hizkuntzaren kalitatearen bidetik. Tramitazio telematikoan erabili beharreko hizkuntzei dagokienez, irizpide hauei jarraituko zaie aurrerantzean:

- Tramitazio elektronikoa, informatikoa eta telematikoa herritarrak hautatzen duen hizkuntzan egingo da: euskaraz edo gaztelaniaz.
- Nolanahi ere, sistemak aukera emango dio herritarrari tramitazioaren azken jakinarazpena, ebazpena edo ziurtapena zein hizkuntzatan jaso nahi duen esateko.



II. Kapitulu

BESTE JARDUERA ESPARRU BATZUETARAKO HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

8. artikulua.- Hizkuntza paisajea eta irudi korporatiboa

Papeleria

Papeleria osatzen duten dokumentu-ereduak euskara hutsean egongo dira.

Barne-errotulazioa

Eskoriatzako udal egoitzetako barru aldeko inskripzio eta errotuluak euskara hutsean egongo dira jarri beharreko hitzek euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten guztietan.

Komunikazioa bermatzeko beharrezkoa dela ikusten denean, testu elebidunak erabiliko dira, beti ere euskarari lehentasuna emanda.

Kanpo-errotulazioa

Udal egoitzetako kanpoko aldean eta gainerako udal ondasunetan (ibilgailuak, zaborrontziak, seinaleak, ...) jarriko diren inskripzioak ere euskara hutsean egongo dira euskarazko eta gaztelaniazko grafia antzerakoa den kasu guztietan.

Komunikazioa bermatzeko beharrezkoa dela ikusten denean, mezua euskaraz eta piktogramaz jarriko da (biak batera), eta piktogramarik ez dagoenean bakarrik jarriko dira ele bitan, beti ere euskarari lehentasuna emanda.

Argitalpenak, iragarpenak eta publizitatea

Eskoriatzako Udalaren **argitalpenak** (kultur egitarauak, gidak, esku-orriak, liburuak, aldizkariak, ...) euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan plazaratuko dira, eta ele bitan argitaratuz gero, euskarari emango zaio beti lehentasuna.

Bi hizkuntza ofizialetan egingo dira **iragarpen** ofizialak **eta** gainerako **publizitate-ekintzak**; hala ere, hartzailearen ezaugarriak kontuan izanda, euskaraz ere egin ahal izango dira.

Iragarpenok euskara hutsez argitaratuko dira euskarazko hedabideetan eta ele bitan gaztelaniazkoetan.

Webgunea

Eskoriatzako Udaleko webguneak euskarazko zein gaztelaniazko atalak izango ditu, biak ere eduki berarekin.

Webgunean eduki berriak jartzeko garaian, aldi berean jarriko dira euskarazko zein gaztelaniazko bertsioak.

Jendaurreko ekitaldiak

Eskoriatzako Udalaren ordezkarietan egiten dituzten ekitaldi publikoetan (prentsurrekoak, mahai-inguruak, jaietako pregoia, herri-telebistako agerraldietan, ...), langile nahiz zinegotziak euskaraz arituko dira, edo euskarari lehentasuna emanaz. Horregatik, hain zuzen ere, ekitaldian parte hartuko duen kargua edo langilea elebiduna izan dadin zaindu beharko da.



9. artikulua.- Langileen prestakuntza orokorra

Prestakuntza arloan, ahalegina egingo da euskarazko ikastaroen eskaintza handitu eta gero eta ikastaro gehiago eman daitezen euskaraz.

Beti ere euskarazko ikastaroak kalitate onekoak izatea zainduko da, bai edukiari bai hizkuntzari dagokionean.

Ikastaroan parte hartuko duten langileen hizkuntza mailaren arabera erabakiko da zein ikastaro eskaini euskaraz eta zein ez.

10. artikulua.- Udal langileak euskara ikastaroetara joateko malgutasuna eta erraztasunak

Udal langile finkoek IVAPekin hitzartutako ordu kredituen sistema indarrean daukaten neurrian, euskara ikastaroetara lanorduetan joateko aukera izango dute.

Langile finkoak ez direnei euskara ikasteko ikastaroetara joateko erraztasunak emango zaizkie. Esate baterako:

- Ikastaroaren ordutegia eta lan ordutegia bat etorritz gero, langileari malgutasuna emango zaio lan ordutegian ikastarora joateko eta ordu horiek beste ordu baten berreskuratzeko.
- Udal langileak eskoriatzarrak izan ez arren, eskoriatzarrei euskara ikasteko eman ohi zaien diru laguntza bera emango zaie.

Euskara ikastarora joateko baimena nahi duen langileak Euskara zerbitzura bideratu beharko du eskaria, honek dagokion proposamena aurkeztuko du Kultura batzordean, eta azkenik, Pertsonal batzordeak hartuko du eskariari buruzko erabakia. Lanorduetan malgutasuna aplikatzea onartuz gero, baimenean bertan langile horri eskatuko zaizkion erabilera konpromisoak ere zehaztuko dira, langilearen hizkuntza maila eta lan eginkizunaren arabera.

11. artikulua.- Erregistroa

Erregistroari lotutako aplikazio informatiko guztietan alor bat egongo da sartzan edo irtetan den dokumentazioa zein hizkuntzatan dagoen adierazteko.

Eskoriatzako Udaleko erregistro administratiboan dokumentuen inskribapena euskaraz egingo da.

12. artikulua.- Diru-laguntzak

Ekintza subentzionatuetan argitaratzen diren idatziak, iragarkiak, oharrak eta gainerakoak euskaraz, edo euskaraz eta gaztelaniaz, egon beharko dira.

Ahozko adierazpenak ere (ekitaldi publikoetakoak nahiz bozgorailu bidez emandakoak) euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan emango dira.

Batean, nahiz bestean, bi hizkuntza ofizialak erabiliz gero, euskarari lehentasuna eman beharko zaio.

Diru laguntza jaso ahal izateko, 16 urtetik beherako haur eta gazteei zuzendutako ekintzek euskara hutsean izan beharko dute.

13. artikulua.- Udal baimenak

Jaietan barrakak edo postuak jarri ahal izateko derrigorrezkoa izango da errotuluak euskaraz ere egotea. Gainera, jartzen den musikaren %80 euskal musika izan behar da.



Obra baimenak ematerakoan baldintza moduan eskatuko da ageriko elementuetan euskararen presentzia ziurtatzea. Horren jarraipenaren ardura Udaltzaingoa eta Euskara zerbitzuarena izango da. Udaltzainek hizkuntza irizpidea betetzen ez duen errotulu edo seinalerik ikusiz gero, honako prozedura jarraituko dute: argazkia atera eta espedientea zabaldu, enpresari idatzia bidali eta errotulua aldatzeko eskatu, txostena egin eta Euskara zerbitzura bidali, eta hilabetera errotulua aldatu den aztertu.

Jarduera lizentziak: Jarduera ezarri bitartean, obra-seinale, errotulu edo oharrik jarri behar izanez gero, mezua euskaraz eta piktogramaz jarriko da; ele bietan jarriko dira bakarrik piktogramarik ez dagoenean, eta beti euskarari lehentasuna emanez. Gainera, lizentzia eske datorrenari, jarduerarekin lotura daukaten eta indarrean dauden normalkuntzarako diru laguntza guztien berri emango zaio: errotulazioa, irudi korporatiboa...

14. artikulua.- Tresna eta aplikazio informatikoak

Bi hizkuntza ofizialetan lan egiteko prestaturik egongo dira programa informatiko orokorrak eta baita berariaz sortutako programa edo tresna informatikoak ere.

Bertsioa elebiduna bada, euskarazko moldaera txukuna eta erabilgarria izango dela bermatuko da: euskarazkoa ez da izango gaztelaniazkoaren egokitzapen hutsa.

Nolanahi ere, euskarazko bertsioaren erabilera hobetsiko da derrigortasun-data ezarrita izan eta dagokien hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetan eta baita, derrigortasun-data ez izan arren, hizkuntza-eskakizuna egiaztatu duten horietan ere.



D

ERANSKINA

LANGILE ETA FUNTZIONARIOEN

HAUTAKETA PROZESUETARAKO

HIZKUNTZA IRIZPIDEAK



LANGILE ETA FUNTZIONARIOEN HAUTAKETA PROZESUETARAKO HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

LEHENENGOA: **LANGILEAK KONTRATATZERAKOAN HE JARTZEKO JARRAITU BEHARREKO PROZEDURA**

Lege oinarria:

Uztailaren 6ko **Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legeak** honela dio bere 97.1, 97.2 eta 97.5 ataletan:

97. atala

1.- *Euskara eta gaztelera dira euskal Administrazio Publikoetako hizkuntza ofizialak, eta bi hizkuntzok erabiltzea bermatu beharko dute Administrazio horiek bere barneko zein kanpoko harremanetan.*

2.- *Gorago esandakoetarako, Administrazioetan dauden lanpostuetako bakoitzak bere hizkuntz eskakizuna jarria izango du. Hizkuntza-eskakizunak zehaztuko ditu lanpostua betetzeko eta hor lan egiteko beharrezko diren euskarazko hizkuntz gaitasun-mailak. Hizkuntz eskakizuna aginduzko ez den artean, euskaraz jakiteari, bai lanpostuak betetzeko eta kanpoko aukeraketak egiteko, merezimendu gisa eman beharko zaion balioa zehazteko soilik izango da.*

5.- *Euskal Administrazio Publikoetan dauden lanpostuetako bakoitzari dagokion hizkuntz eskakizuna, baita hori aginduzko egiteko eguna ere, Hizkuntz Politikako Idazkaritza Nagusiak txostena egin ondoren, Eusko Jaurlaritzak horretarako zehaztuko dituen irizpideen arabera, bakoitzeko jaurtze-erakundeak jarriko ditu.*

Lege horri jarraiki, apirilaren 15eko **86/1997 Dekretuak**, **Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak**, honakoak jasotzen ditu:

23.atala

1.- *Euskal herri-administrazioek dagokien txostena eskatuko diote Hizkuntza Politikarako Sailordetzari, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 97.5 atalari jarraituz. Beharrezkoa izango da, beraz, txosten hori izatea lanpostuetan derrigortasun-datak eta hizkuntz eskakizunak izendatzeko edozein erabaki hartu aurretik.*

2.- *Horretarako, herri-administrazio bakoitzak dagokion proposamena bidaliko dio Hizkuntza Politikarako Sailordetzari, honako dokumentazio honekin batera: ... /...*

3.- *Proposamena eta aurreko atalean jakinarazitako dokumentazioa jasota, Hizkuntza Politikarako Sailordetzak txostena osatuko du horretaz hilabete baino lehen.*

4.- *Hizkuntza Politikarako Sailordetzak egindako txosten hori jaso ondoren, herri-administrazioaren gobernu-organoak hizkuntz eskakizunak eta, hala badagokio, derrigortasun-datak ezartzeko erabakia hartuko du. Era berean, horren arabera lanpostu-zerrendan egin beharreko aldaketak egitea onartuko du.*



Xedapen gehigarriak

Bosgarrena.- Aldibaterako lanak egiteko lan-kontratuko langileak hartzeko egiten diren deialdietan euskara ezagutzea eskatzea edo baloratzzea ondoren azaltzen den moduan egingo da:

1.- Deialdiaren barruan euskararen ezagutza eskatzeko edo baloratzeko asmoa duen administrazioak lanpostuari zein hizkuntz eskakizun eta hala dagokionean, zein derrigortasun-data ezarri proposatzen duen azaldu beharko dio Hizkuntza Politikarako Sailordetzari. Horrekin batera ondoren aipatzen direnak jasoko dituen txostena ere bidali beharko du:

a) kontratatuko den langilearen bete beharrekoen izaera.

b) hartuko den langilea administrazioaren organigramaren barruan non kokatzen den eta harremanetan jarriko den atalen ezaugarriak.

c) zenbaterainoko eragina duen administratuak aukeratutako hizkuntza ofiziala erabiltzeko eskubidean, eta langile elebiduna ez hartzeak administratuari eragingo lizkiokeen eragozpenak.

d) azkeneko Errolda edo Biztanleria eta Etxebizitzen Estatistikatik ateratako datuak, herri-administrazioaren lurralde-ezarpenaren esparruko biztanleen hizkuntz gaitasunari buruzkoak.

2.- Hizkuntza Politikarako Sailordetzak txostena egingo du administrazioak aurkeztutako proposamenaren gainean.”

Eskoriatzako Udalaren irizpidea:

Bi lege horietan jasotakoa kontuan izanik, Eskoriatzako Udalak honako prozedura hau jarraituko du:

1. Bete beharreko lanpostua sortuta dagoenean, definituta dituen HE eta DD exijitu beharko dira hautaketa prozesuan bertan; hala ere, aldez aurretik Euskara Zerbitzuaren txostena eskatzea komeni da.
2. Plaza sortu gabe egon eta langile bat kontratatu behar denean, honako urratsak jarraituko dira:
 - Lanpostuaren funtzioak eta deskripzioa osatu.
 - Euskara zerbitzuaren txostena egin.
 - HPSri txostena eskatu.
 - HPSren eta euskara teknikariaren txostena Pertsonal batzordean aurkeztu.
 - Pertsonal batzordearen irizpena.
 - Dagokion organo erabakitzailearen erabakia.
 - Hizkuntza eskakizuna eta derrigortasun-datari buruzko erabakia HPSri jakinarazi.
3. Halaber, bekadunak edo praktiketako ikasleak hartzeko hitzarmenik sinatu aurretik, Udalak txostena eskatuko dio Euskara zerbitzuari, udal langileek bete beharko lituzketen antzeko hizkuntza baldintzak beteko dituztela bermatzeko.



BIGARRENA: DERRIGORTASUN DATAK ZEHAZTEKO MODUA

Lege oinarria:

Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legeak 97. eta 98. ataletan xedatutakoari jarraituz, **86/1997 Dekretuak** honakoak jasotzen ditu, besteak beste, derrigortasun datari dagokionez:

7. atala

Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan dauden lanpostuetako bakoitza betetzeko eta horretan jarduteko euskaraz beharrezko den gaitasun-maila kontuan hartuta erabakiko da lanpostu bakoitzari zein hizkuntz eskakizun dagokion. Era berean, lanposturen bati dagokionez hizkuntz eskakizuna derrigorrezkoa ez bada, euskararen ezagutza meritu gisa baloratu beharko da, bai lanpostuak betetzerakoan, bai langileak hartzerakoan.

8. atala

Derrigortasun-datatik aurrera hizkuntz eskakizunak egiaztatuta behar du. Kasu horretan betebeharrori derrigorrezkoa da dagokion lanpostuan sartzeko eta lanpostu hori bete ahal izateko.

26. atala

Derrigortasun-data igarota duten lanpostuak betetzerakoan, ezarritako hizkuntz eskakizuna gainditu duten pertsonak hartuko dira, bai herri-administrazioen zerbitzuan jarduteko langileak aukeratzeko prozesuetan, bai lanpostuak betetzekoetan.

28. atala

1.- Euskal herri-administrazioen zerbitzupeko langile izateko hautaketa-prozesuetan hizkuntz eskakizuna betetzea derrigorrezkoa denean, eskakizun hori egiaztatzea eska liteke, deialdiaren oinarrietan ezarritakoaren arabera, hautaketa-probetan bertan edo langile finko izan aurretik egin beharreko formakuntza-ikastaroan nahiz praktikaldian.

2.- Ikastaro eta praktikaldian parte hartu ahal izateko beharrezkoa izango da hautaketa-proben bitartez lanpostua betetzeko eskatzen den hizkuntz eskakizuna baino bi maila beheragokoa betetzen dela aurretiaz egiaztatzea. Salbuespen izango dira lehen eta bigarren hizkuntz eskaizunak. Kasu horietan euskara meritu modura baloratuko da hautaketa-probetan.

31. atala

1.- Bai langileak aukeratzeko, bai lanpostuak betetzeko, euskara ezagutzea meritu modura hartzerakoan egin beharreko balorazioa, Euskal Funtzio Publikoaren Legearen 98.4. atalean ezarritakoaren arabera izango da. Hautaketa-prozesu osoan guztira eta gehienez jota lor daitekeen puntuazioa aintzakotzat hartuta, euskararen ezagutzari emango zaizkion portzentaia ondorengo hauexek izango dira, ez txikiagoak, ez handiagoak:

- 1. eta 2. H.E. - %5etik %10era.*
- 3. eta 4. H.E. - %11tik %20ra.*

2.- Dena den, administrazio bakoitzeko kidego edo eskala berean hutsik dauden lanpostuetarako baremazio-portzentaia beti bera izango da eta eskala horretan nagusitzen den hizkuntz eskakizunaren arabera ezarriko da.



Dekretu horrek berak, Euskal herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatuz joan dadin, erakunde bakoitzak bete beharreko gutxienerako helburuak ere ezartzen ditu:

17. atala

a) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %0tik %25era bitartekoa denean: Administratuari zerbitzua euskaraz eskaini beharko zaio bai ahoz, bai idatziz eta, horretarako, jendaurreko administrazio atal elebidunak ezarriko dira... /...

b) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %25etik %45era bitartekoa denean: Aurreko atalerako azaldutako helburuaz gainera, administrazio atal elebidunak jarriko dira gizarte izaerako ataletan eta ... /...

c) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %45etik %70era bitartekoa denean: Aurreko atalerako azaldutako helburuaz gainera, administrazio atal elebidunak jarriko dira izaera orokorreko ataletan ... /...

Eskoriatzako Udalaren irizpidea:

Lanpostuen derrigortasun datak irizpide honen arabera erabakiko dira:

- Jendaurreko, gizarte izaerako eta izaera orokorreko lanpostuak betetzerakoan, irizpide orokor moduan, hautaketa probak bukatzen direnerako HE egiaztatuta izatea eskatuko da.
- Izaera bereziko lanpostuak (eskulangileak) betetzerakoan, berriz, lanpostuaren eginkizunak, harreman sarea eta udalaren momentuko egoeraren arabera erabakiko da.

Lanpostu zerrendakoak ez diren bestelako langileak hartzerakoan (Lanbide, bekadunak, praktiketakoak...), bete beharreko lanaren izaeraren arabera, ez da hartuko dagokion euskara maila frogatzen ez duen pertsonarik.